

# Important guidelines

## Safety information

- Read the instruction manual carefully before using your appliance for the first time. This product is designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Do not unplug your appliance by pulling on the power cord. Always unplug your appliance:
  - before filling the water tank or rinsing the boiler,
  - before cleaning the appliance,
  - after each use.
- The steam generator iron does not work without the scale collector (depending on the model).
- The appliance must be used and placed on a flat, stable and heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, ensure that the surface on which you place it is stable. Do not place the base unit on the ironing board cover or on a soft surface.
- This appliance is not intended to be used by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those lacking experience or knowledge, unless they have been given prior instruction on how to safely use the appliance or are under the supervision of a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



# PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION MANUAL



**Help protect the environment!**

- ① Your appliance contains a number of recoverable or recyclable materials.
- ② Take these to a collection centre, or to an approved service centre for processing.

## Troubleshooting problems with your steam generator iron

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Water is dripping from the holes in the soleplate	The water has condensed in the tubes because you are using the steamer for the first time or have not used it for a while.	Press the Steam button away from your ironing board until the water evicts steam.
	The soleplate is not hot enough to produce steam.	Set the iron to the steam zone* (see user manual).
Traces of water appear on the laundry	Your ironing board cover is saturated with water as it is not suitable for the power of a steam generator.	Ensure you use a suitable ironing board (a mesh ironing board which prevents condensate).
White streaks are dripping from the holes in the soleplate	Your boiler is emitting limescale as it is not rinsed regularly.	Rinse the boiler as instructed in the user manual.
Brown streaks are dripping from the holes in the soleplate and staining the laundry	You are using chemical descaling agents or additives in the water.	Never add any product to the boiler (see the section "What water should I use?").
The soleplate is dirty or brown and may mark the laundry	The iron is being used on too high a temperature.	Clean the soleplate as instructed in the user manual. Use a lower temperature.
The soleplate is scratched or damaged	You have placed your iron flat down on the metal iron rest.	Always place your iron on its heel or on the Steam generator base.
The red "WATER" indicator light is flashing*	You have not pressed the "OK" button.	Press the "OK" button located on the control panel until the indicator light goes off.
The "anti-scale" indicator light is flashing*	You have not pressed the "OK" button.	Press the "OK" button located on the control panel until the indicator light goes off.
The steam generator iron will not turn on or the iron indicator light and the "ON-OFF" indicator light will not turn on.*	The "auto-off" system is activated after 30 minutes of non-use and has turned off your steam generator iron.	Press the "ON-OFF" locked button located on the control panel.
The red "WATER" indicator light is flashing and the "ON-OFF" button is not working.*	The appliance has been stored in a cold area (around <math>+10^{\circ}\text{C}</math>).	Unplug the appliance. Leave the appliance for 3 hours until it reaches ambient temperature.

\* Depending on the model.

If you cannot determine the cause of the problem, consult an approved after sales care service.

# PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION MANUAL



## Help protect the environment!

Your appliance contains a number of recoverable or recyclable materials.  
Take these to a collection centre, or to an approved service centre for processing.

## Troubleshooting problems with your steam generator iron

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Water is dripping from the holes in the soleplate	The water has condensed in the tubes because you are using the steamer for the first time or have not used it for a while.	Press the steam button away from your ironing board until the iron emits steam.
	The soleplate is not hot enough to produce steam.	
Traces of water appear on the laundry	Your ironing board cover is saturated with water as it is not suitable for the power of a steam generator.	Ensure you use a suitable ironing board (a mesh ironing board which prevents condensation).
White streaks are dripping from the holes in the soleplate	Your boiler is emitting limescale as it is not rinsed regularly.	Rinse the boiler as instructed in the user manual.
Brown streaks are dripping from the holes in the soleplate and staining the laundry	You are using chemical descaling agents or additives in the water.	Never add any product to the boiler (see the section "What water should I use?").
The soleplate is dirty or brown and may mark the laundry	The iron is being used on too high a temperature.	Clean the soleplate as instructed in the user manual. Use a lower temperature.
The soleplate is scratched or damaged	You have placed your iron flat down on the metal iron rest.	Always place your iron on its heel or on the steam generator base.
The red "WATER" indicator light is flashing*	You have not pressed the "OK" button.	Press the "OK" button located on the control panel until the indicator light goes off.
The "anti-scale" indicator light is flashing*	You have not pressed the "OK" button.	Press the "OK" button located on the control panel until the indicator light goes off.
The steam generator iron will not turn on or the iron indicator light and the "ON-OFF" indicator light will not turn on.*	The "auto-off" system is activated after 30 minutes of non-use and has turned off your steam generator iron.	Press the "ON-OFF" restart button located on the control panel.
The red "WATER" indicator light is flashing and the "ON-OFF" button is not working.*	The appliance has been stored in a cold area (around <math>10^{\circ}\text{C}</math>).	Unplug the appliance. Leave the appliance for 2 hours until it reaches ambient temperature.

\* Depending on the model  
If you cannot determine the cause of the problem, consult an approved after sales care service.

FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / DE Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungsanleitung“ durch / NL Gelees vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje „Instructies de veiligheid en gebruiksvorschriften door te nemen“ / ES Lea detenidamente el libro „Instrucciones de seguridad y de uso“ antes de utilizar el aparato por primera vez / PT Leia atentamente o manual „Instruções de segurança e utilização“ antes da primeira utilização / IT Leggere con attenzione il libretto „Norme di sicurezza e d'uso“ al primo utilizzo / DA Læs hæftet „Sikkerheds- og brugsanvisning“ grundigt igennem inden den første brugtagning / NO Les nøye hæftet «Råd om sikkerhet og bruk» for første gangs bruk / SV Var god läs häftet „Säkerhets- och användningsinstruktioner“ innan den första användningen / FI Lue turvallisuu- ja käyttöohjeveikko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa / TR İlk kullanımdan önce „Güvenlik ve kullanım talimatları“ kitapçığını dikkatlice okuyun / EL Διαβάστε προσεκτικά το «εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / PL Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania“ / CS Před prvním použitím si prosím pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / SK Pred prvým použitím si prosím prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“ / HU Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató“ című lejezetet / SL Pred prvo uporabo natančno preberite „Navodila za varno uporabo“ / RU Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / UK Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / HR Molimo da prije prve upotrebe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute“ / RO Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare“ / ET Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / LT Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai“ prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / LV Pirms izmantojat ierici pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru „Norādījumi par drošību un lietošanu“ / BG Моля, прочетете внимателно книгцата „Препоръки за безопасност и употреба“ преди първоначална употреба / SR Molimo da pre prve upotrebe pažljivo pročitate knjžicu „Upute za bezbednost i upotrebu“ / BS Molimo da prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjžicu „Upute za sigurnost i upotrebu“ / TH กรุณาอ่านคู่มือความปลอดภัยและการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้งานครั้งแรก / ZH 初次使用前，請仔細閱讀「安全和使用說明」 / AR يرجى قراءة «التيب السلامة واستخدامات المنتج» بعناية قبل الاعتماد للمرة الأولى / FA لطفاً دقتاً به «دستورالعمل‌های ایمنی و کاربری» تا قبل از اولین کاربرد، یا دقت به‌عنوان



SMART	
DELICATE	
NORMAL	
MAX BOOST	

\* FR Selon modèle / EN Depending on model / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / ES Según modelo / PT Conforme o modelo / IT Modelli diversi / DA Afhængigt af model / NO Avhengig av modell / SV Berorande på modell / FI En soveltuksen / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / SK V závislosti na modeli / HU A szerkezetétől függően / UK Залежно від моделі / HR Ovisno o modelu / RO Owing o modelii / ET Sooluvatü mudelist / LT Pagal modelį / LV Atbilstoši modeļiem / BG В зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / BS Zavisno od tipa / AR حسب النموذج / FA بر حسب مدل



2.



2.



2.



\* FR Selon modèle / EN Depending on model / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / IT Secondo il modello / DA Afhængig af model / NO Avhengig av modell / SV Beroende på modell / FI Mallista riippuen / TR Modelle göre / EL ανάλογα με το μοντέλο / PL W zależności od typu / CS Podľa modelu / SK V závislosti od modelu / HU Modelltól függően / SL Ovisno od modela / RU В зависимости от модели / UK Залежить від моделі / HR Ovisno o modelu / RO Ovisno de modelul / ET Sõltuvalt mudelist / LT Pagal modelį / LV Atbilstoši modeļiem / BG В зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / BS Zavisno od modela / TH ตามแบบ / ZH 视型号而定 / AR حسب الموديل / FA بر حسب مدل

\*\* FR An / EN Year / DE Jahr / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / DA År / NO År / SV År / FI Vuosi / TR Yıl / EL Έτος / PL Rok / CS Rok / SK rok / HU Év / SL Leto / RU Год / UK Рік / HR Godina / RO An / ET Aasta / LT Metai / LV Gads / BG Година / SR Godina / BS Godina / TH ปี / ZH 年 / AR سنة / FA سال

2.

# AUTO OFF



3.

# STOP



3.



Утюги электрические с парогенератором, торговой марки «Tefal», модели: GV9610xx, GV9611xx, GV9620xx, где x – это любая цифра от 0 до 9 или буква от A до Z, обозначающие страну назначения.  
 Изготовлено во Франции для холдинга «GROUPE SEB», France (Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Saron 69130 Ecully, France)  
 Groupe SEB, 112 Шен-де-Мюлен-Каррон 69130 Экульи-Франс  
 Официальный представитель, импортер - ЗАО «Группа СЕБ-Восток»  
 125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 15А, стр. 3, помещение XI, тел. 8-495-213-32-32

Технические характеристики:  
 220-240 В, 2380-2830 Вт, 50-60 Гц

Информация о сертификации:  
 - Сертификат соответствия Еurasian RU-C-FR-AT27.8.00046/19  
 - Срок действия с 21.03.2019 по 20.03.2024  
 - Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:  
 - ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», утв. Решением КТС от 16.08.2011 г. №768  
 - ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утв. Решением КТС от 09.12.2011 г. №879

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C

**EAC**



www.tefal.com  
 www.calor.fr

FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / EN For further usage information / DE Weitere Informationen zur Bedienung / NL Voor meer informatie over het gebruik / ES Para obtener más información sobre su uso / PT Para obter mais informações sobre a utilização / IT Per maggiori informazioni  
 DA For mere information om anvendelsen / FI Lisätietoja käyttöä varten / TR Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / EL Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / PL Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / CS Pro více informací o použití / SK Pre ďalšie informácie o používaní / HU A használatra vonatkozó további információk / SL Več informacij o uporabi / BU Для получения более подробной информации об эксплуатации / UK Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / HR Za više informacija o uporabi / RO Pentru mai multe informații privind utilizarea / ET Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / LV Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / BG За повече информация относно употребата / SR Za dodatne informacije o korišćenju / BS Za dodatne informacije o korišćenju / TH ข้อมูลการใช้งานเพิ่มเติม / ZH 获取更多使用信息 / AR برای استعلامات إضافية يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني

SI Navodila za uporabo  
 RU Руководство по эксплуатации  
 UK Інструкція користувача  
 HR Uputstvo za uporabu  
 RO Ghidul utilizatorului  
 ET Kasutusjuhend  
 LT Naudojimo vadovas  
 LV Lietošanas pamācība  
 BG Пътуводително ръководство  
 SR Korisničko uputstvo  
 BS Korisnički priručnik  
 TH คู่มือการใช้งาน  
 AR دليل المستخدم  
 FA راهنمای کاربر

SI Navodila za uporabo  
 RU Руководство по эксплуатации  
 UK Інструкція користувача  
 HR Uputstvo za uporabu  
 RO Ghidul utilizatorului  
 ET Kasutusjuhend  
 LT Naudojimo vadovas  
 LV Lietošanas pamācība  
 BG Пътуводително ръководство  
 SR Korisničko uputstvo  
 BS Korisnički priručnik  
 TH คู่มือการใช้งาน  
 AR دليل المستخدم  
 FA راهنمای کاربر